STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2012 年 7 月 13 日

州長 CUOMO 宣佈透過紐約工程計劃授予 900 萬美元防洪減災補助金

另為河流恢復專案提供 700 萬美元地方配套資金

州長內閣成員於 Buffalo 至 Albany 自行車騎行之旅中在 Herkimer 郡休息點進行宣佈

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈將透過紐約工程計劃向 23 個郡授予 900 萬美元防洪減災補助金 ，幫助恢復和重建遭颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 嚴重損毀的紐約州河道。 另外，紐約州亦提供 700 萬美元資金，使各郡得以滿足其 25%的非聯邦配套資金要求，從而有資格透過 USDA 自然資源保護服務部(Natural Resources Conservation Service)獲得聯邦授予的河流恢復專案資金。 加在一起，紐約州的 1600 萬美元將撬動 4400 萬美元的聯邦和地方融資，以幫助完成 26 個郡中的多項緊急流域保護和防洪專案。

作為 *Erie 運河自行車騎行活動* Buffalo 至 Albany 段的其中一個環節，環保部部長 Joseph Martens、NYS Canal Corporation 董事 Brian Stratton、NYPA 總裁兼執行長 Gil Quiniones 及家園和社區重建部部長 Darryl Towns 今日於 Schuyler 鎮政府舉辦了一項活動，宣佈授予抗洪減災補助金。

颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 所導致的洪水級別史無前例，對公共和私有基礎設施及州河道造成了極其嚴重的損毀。 該等補助金將幫助修復河道並加強對公共和私有基礎設施之保護，使它們免遭未來洪水的侵襲。

「對於重建我們的基礎設施及在全州創造就業而言，紐約工程計劃融資至關重要，」州長 Cuomo 說。「颶風艾琳和熱帶風暴 Lee 係紐約州歷史上最嚴重的兩次洪災，而該筆補助金和輔助性配套資金對於總體、持續的灾後恢復工作極其重要，可幫助全州社區消除眼前的洪災影響，並減輕未來的洪災損害。」

「長遠來講，恢復河流可將未來風暴災害的威脅風險降至最低，」紐約州環保部部長 Joe Martens 說。「透過與 DEC 協作，地方社區如今有必備的資金來防止財產、基礎設施和環境在未來遭受損害。」

「州長 Cuomo 一直將重建在去年洪災中遭受嚴重破壞的社區作為第一要務，」Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Kenneth Adams 說。「為那些急需資金的郡提供援助不僅意味著

恢復河道，而且意味著恢復家庭和企業的信心，因為這將在未來為他們提供更安全的保護。」

颶風艾琳-熱帶風暴 Lee 抗洪減災補助計劃由州長 Cuomo 於 2011 年 12 月制定，隸屬於颶風艾琳-熱帶風暴 Lee 灾後恢復計劃。 DEC 和 Empire State Development 負責審核補助金申請，並由 ESD 協同 DEC 管理計劃。 法定的單筆補助金上限為 500,000 美元。

鼓勵各郡積極申請，以利用其他聯邦和地方資金來補充專案開支。 900 萬州資金的一部份可用作 25%的非聯邦配套資金，從而撬動逾 1300 萬美元的聯邦資金，投入於 65 項經 USDA 自然資源保護服務部(NRCS)緊急流域保護(EWP)計劃核准的專案。 同時，該等資金亦可透過地方政府對員工資源的關注及使用地方裝置，另外撬動 320 萬美元的地方資金。

額外州資金中用作 25%非聯邦配套資金的 700 萬美元正從剩餘的 2011 年度特別會議資金中抽撥。 如今正為 18 個郡中無法擔負所有或部份配套資金的 68 項合格專案提供資助。 該等州資金將會撬動逾 2800 萬美元的額外聯邦資金。

專案包括河堤加固和恢復、透過拆除堤岸將河流重新引至其天然洪泛區、使用大型的箱型涵洞或拱橋取代小型的涵洞管道、清除涵洞管道中和橋下的殘渣和砂礫，以及將河道恢復至其洪災前的尺寸和特性。 風暴過後的幾個月裡，州、聯邦和地方政府團結一心展開了空前合作，共同評估河流損毀程度，並依據河流和相關濕地的天然功能來設計專案與提案。

為確定補助金授予資格，DEC 對所有申請和提議的專案進行了全面的審核和評估。 紐約州與 NRCS 精誠協作，以確定其他需要非聯邦配套資金之必要專案。 各郡將獲得：

郡名	補助金	配套資金	總計
Schoharie	$500,000	$4,803,374	$5,303,374
Greene	$500,000	$378,222	$878,222
Tioga	$410,959	$386,332	$797,291
Delaware	$500,000	$173,462	$673,462
Ulster	$359,347	$298,765	$658,112
Broome	$397,458	$255,574	$653,032
Herkimer	$499,657	$82,694	$582,351
Schenectady	$357,602	$163,843	$521,445

Essex	$500,000		$500,000
Washington	$326,905	$157,200	$484,105
Franklin	$473,000		$473,000
Albany	$434,257	$29,722	$463,979
Otsego	$335,000	$123,458	$458,458
Oneida	$391,494	$45,157	$436,651
Montgomery	$409,000	$9,249	$418,249
Chemung	$370,000		$370,000
Rensselaer	$341,260		$341,260
Chenango	$330,000		$330,000
Warren	$324,500	$14,562	$339,062
Columbia	$302,500	$33,064	$335,564
Hamilton	$324,379		$324,379
Dutchess	$307,682		$307,682
Clinton	$305,000		$305,000
Sullivan		$17,303	$17,303
Westchester		$14,047	$14,047
Tompkins		$13,117	$13,117

有關獲郡資助之專案的完整清單，請造訪：http://www.dec.ny.gov/lands/79243.html。

NRCS州環保人士Donald Pettit說：「透過結合紐約州資金與自然資源保護服務部緊急流域保護計劃資金，各社區將能夠保護重要的道路、橋樑和基礎設施，並避免那些受到颶風艾琳和熱帶風暴Lee損毀的諸多地點遭受進一步的潛在侵蝕。 該工作將會幫助地方民眾恢復紐約州的水土資源。」

Chinese

參議員James L. Seward說：「在天災剛剛結束後，首要任務係恢復正常生活及開展必要的修繕，以確保我們的社區能夠安全地準備好抵禦未來災害。 我讚賞州長Cuomo和州官員在艾琳和Lee過後積極、迅速的應對，並感謝他們對受災區的持續關注。 該等補助金將有助於確保家庭和企業在未來的日子裡受到妥善的保護，且不會加重地方政府和納稅人之負擔。」

眾議員Peter Lopez說：「在去年洪災過後，我立即就必須穩固河流以免它們造成更大損害向州長表達了密切關注。 事實證明該任務相當艱巨，對於我們本已受災嚴重的社區來說難以承受。 透過與州長攜手，我很高興他幫助提供必要的資源來保護地方的人民、農場和企業。 我對州長的感激之情難以言表，很榮幸能有這樣一位卓越的合作夥伴帶領我們順利走出颶風艾琳和熱帶風暴Lee的陰霾。」

Broome郡郡長Debbie Preston說：「我讚賞州長Cuomo的英明領導，感謝他幫助Broome和我們的鄰郡從去年的洪災中恢復。 2006 年和 2011 年是帶給我們災難的兩年。 這筆急需的資金將幫助我們清理並恢復河道，從而最大程度保護我們的社區免遭未來洪災之侵害。」

Essex郡監事會主席Randall T. Douglas說：「我對州長Cuomo和DEC部長Joe Martens致以最高的敬意，感謝他們再度對遭受颶風艾琳侵襲的Essex郡民眾伸出援手。 為重建道路、水源、排水溝和新工廠，僅Jay一個鎮就已背負了高達 300 萬美元的債務。 州長宣佈Essex郡獲得 500,000 美元的抗洪減災補助計劃資金，堪稱雪中送炭。 如讓我們的民眾為清理私人財產的災後殘渣來埋單，則無異於壓死駱駝的最後一根稻草。」

Greene郡立法會主席Wayne Speenburgh說：「我們非常高興州長Cuomo透過颶風艾琳和熱帶風暴Lee補助計劃籌措資金，解決當務之急。 這次空前的洪災對Greene郡的許多地方造成了嚴重損毀，而我們很幸運獲得該筆資助來繼續深入開展恢復工作。」

Schoharie郡監事會主席Harold Vroman說：「Schoharie郡很高興能夠繼續與紐約州合作，從創紀錄的洪災中恢復。 在本州中，我們經NRCS核准的緊急流域保護專案量係最大的，超過 2100 萬美元，因此要配套聯邦提供的資金，我們面臨著重大的財務困難。 由於洪災減少了我們的稅收，加上房主、企業、農場和政府的恢復開支，因此鎮政府難以資助該等專案，而郡政府亦捉襟見肘，無力給予財政上的援助。 艾琳和Lee給Schoharie郡帶來的傷害需要數年方能癒合。 感謝州長今日的宣佈，我們如今能夠深入地開展恢復工作。」

Delaware郡監事會主席James Eisel說：「我想要感謝州長Cuomo提供額外的資金幫助我們恢復河流。 在Delaware郡，這已成為一項巨大的專案，每一天，我們皆在努力將我們的河流恢復至 2011 年 8 月前的狀況。 要實現該目標，每一分錢對我們來說均至關重要。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber| press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Chinese